

# Heb

## Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν  
Por-lo-cual hermanos santos de-llamamiento celestial partícipes considerad al  
[G3606](#) [G0080](#) [G0040](#) [G2821](#) [G2032](#) [G3353](#) [G2657](#) [G3588](#)  
Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,  
Apóstol y Sumo-sacerdote de-la confesión de-nosotros Iēsoûn  
[G0652](#) [G2532](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3671](#) [G1473](#) [G2424](#)

POR tanto, hermanos santos, participantes de la vocación celestial, considerad al Apóstol y Pontífice de nuestra profesión, Cristo Jesús;

- 2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ  
fiel siendo al que-hizo a-él como también Moysés en toda la  
[G4103](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)  
οἴκῳ αὐτοῦ.  
casa de-él  
[G3624](#) [G0846](#)

El cual es fiel al que le constituyó, como también lo fué Moisés sobre toda su casa.

- 3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἡξίωται, καθ'  
de-mayor pues éste gloria más-allá-de Moysén ha-sido-considerado-digno según'  
[G4119](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1391](#) [G3844](#) [G3475](#) [G0515](#) [G2596](#)  
ὅσον πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὃ κατασκευάσας αὐτόν.  
cuanto mayor honra tiene que-la casa el que-construyó a-ella  
[G3745](#) [G4119](#) [G5092](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2680](#) [G0846](#)

Porque de tanto mayor gloria que Moisés éste es estimado digno, cuanto tiene mayor dignidad que la casa el que la fabricó.

- 4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπὸ τινος; ὃ δὲ πάντα  
toda pues casa es-construida por alguien el \*-pero todas-cosas  
[G3956](#) [G1063](#) [G3624](#) [G2680](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#)  
κατασκευάσας Θεός.  
que-construyó Dios  
[G2680](#) [G2316](#)

Porque toda casa es edificada de alguno: mas el que crió todas las cosas es Dios.

- 5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς  
y Moysés \*-por-un-lado fiel en toda la casa de-él como  
[G2532](#) [G3475](#) [G3303](#) [G4103](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G5613](#)  
θεράπων, εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;  
siervo para testimonio de-las cosas-que-serían-habladas  
[G2324](#) [G1519](#) [G3142](#) [G3588](#) [G2980](#)

Y Moisés á la verdad fué fiel sobre toda su casa, como siervo, para testificar lo que se había de decir;

- 6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἶκός ἐσμεν  
 Christós \*-pero como hijo sobre la casa de-él de-quien casa somos  
[G5547](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3624](#) [G1510](#)
- ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, ἕμέχρι τέλους  
 nosotros si la confianza y el gloria de-la esperanza hasta fin  
[G1473](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2745](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3360](#) [G5056](#)
- βεβαίαν· κατάσχωμεν.  
 firme retengamos  
[G0949](#) [G2722](#)

Mas Cristo como hijo, sobre su casa; la cual casa somos nosotros, si hasta el cabo retuviéremos firme la confianza y la gloria de la esperanza.

- 7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς  
 Por-lo-cual así-como dice el Espíritu \*-el Santo Hoy si la voz  
[G1352](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#)
- αὐτοῦ ἀκούσητε,  
 de-él oís  
[G0846](#) [G0191](#)

Por lo cual, como dice el Espíritu Santo: Si oyereis hoy su voz,

- 8 μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,  
 no endurezcais los corazones de-vosotros como en la provocación  
[G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)
- κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,  
 según el día de-la tentación en el desierto  
[G2596](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3986](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

No endurezcáis vuestros corazones como en la provocación, en el día de la tentación en el desierto,

- 9 οὗ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ  
 donde tentaron los padres de-vosotros en prueba y vieron las  
[G3757](#) [G3985](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1382](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)
- ἔργα μου, τεσσαράκοντα ἔτη.  
 obras de-mí cuarenta años  
[G2041](#) [G1473](#) [G5062](#) [G2094](#)

Donde me tentaron vuestros padres; me probaron, y vieron mis obras cuarenta años.

- 10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἄει πλανῶνται  
 por-lo-cual me-disgusté con-la generación esta y dije Siempre yerran  
[G1352](#) [G4360](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0104](#) [G4105](#)
- τῇ καρδίᾳ; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου;  
 en-el corazón ellos \*-y no conocieron los caminos de-mí  
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1473](#)

A causa de lo cual me enemisté con esta generación, y dije: Siempre divagan ellos de corazón, y no han conocido mis caminos.

- 11 ὡς ὥμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν  
 como juré en la ira de-mí Si entrarán en el reposo  
[G5613](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3709](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#)
- μου.  
 de-mí  
[G1473](#)

Juré, pues, en mi ira: No entrarán en mi reposo.

- 12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ  
mirad hermanos no alguna-vez haya en alguno de-vosotros corazón malo  
[G0991](#) [G0080](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2588](#) [G4190](#)
- ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζώντος.  
de-incredulidad en \*-el apartarse de Dios viviente  
[G0570](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0868](#) [G0575](#) [G2316](#) [G2198](#)

Mirad, hermanos, que en ninguno de vosotros haya corazón malo de incredulidad para apartarse del Dios vivo:

- 13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ  
sino exhortaos a-vosotros-mismos según' cada día mientras \*- el  
[G0235](#) [G3870](#) [G1438](#) [G2596](#) [G1538](#) [G2250](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#)
- Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτη  
Hoy es-llamado para-que no sea-endurecido alguno de vosotros con-engañο  
[G4594](#) [G2564](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4645](#) [G5100](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0539](#)
- τῆς ἁμαρτίας.  
del pecado  
[G3588](#) [G0266](#)

Antes exhortaos los unos á los otros cada día, entre tanto que se dice Hoy; porque ninguno de vosotros se endurezca con engaño de pecado:

- 14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἔάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς  
partícipes pues del Christós hemos-llegado-a-ser si-en-verdad el principio de-la  
[G3353](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1096](#) [G1437](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#)
- ὑποστάσεις, μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;  
confianza hasta fin firme retengamos  
[G5287](#) [G3360](#) [G5056](#) [G0949](#) [G2722](#)

Porque participantes de Cristo somos hechos, con tal que conservemos firme hasta el fin el principio de nuestra confianza;

- 15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ  
en \*-el decirse Hoy si la voz de-él oís No  
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#) [G3361](#)
- σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.  
endurezcais los corazones de-vosotros como en la provocación  
[G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)

Entre tanto que se dice: Si oyereis hoy su voz, no endurezáis vuestros corazones, como en la provocación.

- 16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες  
cuáles pues habiendo-oído provocaron pero' no todos los que-salieron  
[G5101](#) [G1063](#) [G0191](#) [G3893](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1831](#)
- ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?  
de Egipto por-medio-de Mōysēōs  
[G1537](#) [G0125](#) [G1223](#) [G3475](#)

Porque algunos de los que habían salido de Egipto con Moisés, habiendo oído, provocaron, aunque no todos.

- 17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσαράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν,  
 con-quienes \*-y se-disgustó cuarenta años acaso-no con-los que-pecaron  
[G5101](#) [G1161](#) [G4360](#) [G5062](#) [G2094](#) [G3780](#) [G3588](#) [G0264](#)
- ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?  
 de-quienes los cuerpos cayeron en el desierto  
[G3739](#) [G3588](#) [G2966](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

| Mas ¿con cuáles estuvo enojado cuarenta años? ¿No fué con los que pecaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto?

- 18 τίσιν δὲ ὥμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, εἰ  
 a-quienes \*-y juró no entrarían en el reposo de-él si  
[G5101](#) [G1161](#) [G3660](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G0846](#) [G1487](#)
- μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?  
 no a-los que-desobedecieron  
[G3361](#) [G3588](#) [G0544](#)

| ¿Y á quiénes juró que no entrarían en su reposo, sino á aquellos que no obedecieron?

- 19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.  
 y vemos que no pudieron entrar por-causa-de' incredulidad  
[G2532](#) [G0991](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0570](#)

| Y vemos que no pudieron entrar á causa de incredulidad.